HQ7130, HQ7120

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Charge and store the shaver at a temperature between 5°C and 35°C.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.



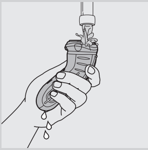
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.



- Do not immerse the shaver in water.



- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.

To extend the lifetime of the battery:

- do not charge the shaver for more than 12 hours.
- only charge the shaver when the battery-low light goes on.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Charging

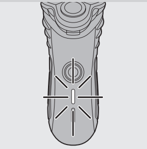
Make sure the appliance is switched off before you start to charge it.

Charging takes approx. 8 hours.

To extend the lifetime of the battery, do not charge the shaver for more than 12 hours.

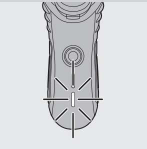
Charge indications

Charging



◗ When you start charging the empty shaver, the charging light goes on.

Battery running low



◗ When the battery is running low, the battery-low light goes on.

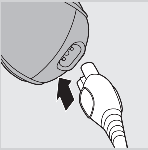
When you switch off the shaver, this light flashes a few times.

Cordless shaving time

After charging, the shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

Charging the appliance

Only charge the shaver when the battery-low light goes on.



1 Put the appliance plug in the shaver.

2 Put the powerplug in the wall socket.

3 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged (after approx. 8 hours).

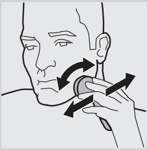
Using the appliance

The shaver cannot be used directly from the mains.

Shaving

1 Press the on/off button once to switch on the shaver.

The power-on lights go on to indicate that the motor is running.

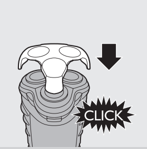


2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

3 Press the on/off button once to switch off the shaver.

The power-on lights go out.

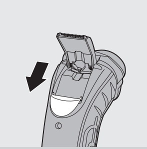


4 Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').

5 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



1 Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



2 Close the trimmer ('click').

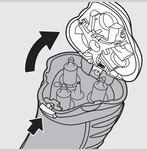
Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

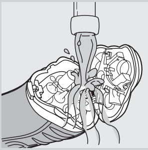
Note: Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.

Every day: shaving unit and hair chamber

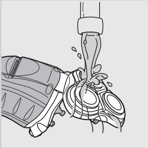


1 Switch off the shaver.

2 Press the release button to open the shaving unit.



3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



- Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

4 Close the shaving unit and shake off excess water.

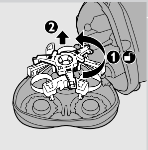
Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



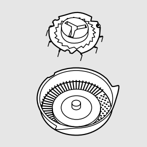
5 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

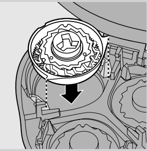


1 Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



2 Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



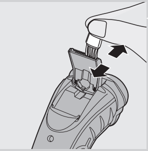
3 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

4 Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

1 Switch off the shaver.

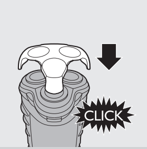


2 Clean the trimmer with the brush supplied.



3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage to the shaving heads.

Replacement

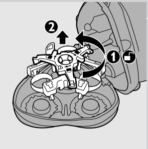
- Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ8 Philips shaving heads only.

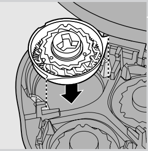
Note: Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.

1 Switch off the shaver.

2 Press the release button to open the shaving unit.



3 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

5 Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:
- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ8 Philips Shaving Heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.
- HQ8010 car cord.

Environment

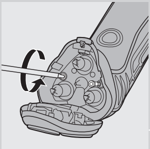


- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Disposal of the battery

The built-in rechargeable NiMH battery contains substances that may pollute the environment.

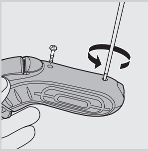
Always remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.



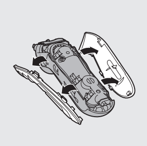
Only remove the battery if it is completely empty.

1 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

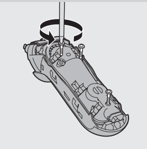
2 Let the shaver run until it stops, undo the two screws in the hair chamber and remove it.



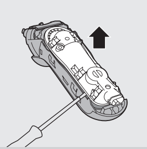
3 Undo the two screws at the back of the shaver and remove the back panel of the housing.



4 Remove the side panels by pulling them off the sealed power unit.



5 Undo the three screws in the sealed power unit.



6 Remove the back panel of the sealed power unit by means of a screwdriver.

7 Remove the battery.
Be careful, the battery strips are very sharp.

Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance.
Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

- Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

- Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.

- Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

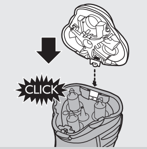
2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

The battery is empty.

- Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

3 The shaving unit has come off the shaver.

The shaving unit has not been placed correctly.



- If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährden kann.
- Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- Wenn das Netzteil defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- Laden und verwahren Sie den Rasierer bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C.
- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.

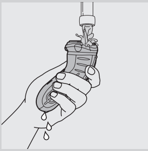




- Das Gerät erfüllt die internationalen IEC-Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

- Dieser abwaschbare Rasierer eignet sich nicht für die Rasur unter der Dusche.
- Tauchen Sie den Rasierer nicht in Wasser.



- Möglicherweise tritt beim Abspülen des Geräts Wasser aus der Buchse unten am Rasierer aus. Das ist normal und völlig ungefährlich, da die gesamte Elektronik im Inneren des Rasierers versiegelt ist.

So können Sie die Lebensdauer des Akkus verlängern:

- Laden Sie den Rasierer nicht länger als 12 Stunden.
- Laden Sie den Rasierer nur dann auf, wenn die Ladeanzeige für niedrigen Ladestand aufleuchtet.

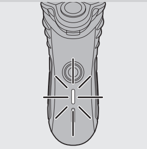
Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Laden

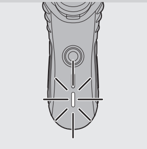
Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.
Das Laden dauert ca. 8 Stunden.
Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten Sie den Rasierer höchstens 12 Stunden lang laden.

Ladeanzeigen



Laden

- Sobald Sie mit dem Aufladen des leeren Rasierers beginnen, leuchtet die Ladeanzeige auf.



Akku fast leer

- Wenn die Akkukapazität zur Neige geht, wird dies durch die Ladeanzeige für niedrigen Ladestand angezeigt.

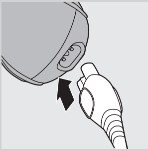
Nach dem Ausschalten des Rasierers blinkt diese Anzeige einige Male.

Kabellose Rasierzeit

Wenn der Rasierer vollständig aufgeladen ist, können Sie sich bis zu 30 Minuten lang kabellos rasieren.

Das Gerät laden

Laden Sie den Rasierer nur dann auf, wenn die Ladeanzeige für niedrigen Ladestand aufleuchtet.



1 Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.

2 Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald der Akku vollständig geladen ist (nach ca. 8 Stunden).

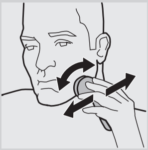
Das Gerät benutzen

Der Rasierer kann nicht direkt am Netz betrieben werden.

Rasieren

1 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter einmal, um den Rasierer einzuschalten.

Die Betriebsanzeigen leuchten und signalisieren, dass der Motor läuft.



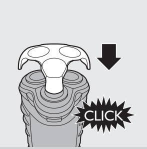
2 Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

- Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.
- Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

3 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter einmal, um den Rasierer auszuschalten.

Die Betriebsanzeigen schalten sich aus.

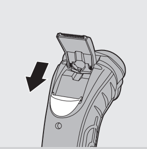
4 Reinigen Sie den Rasierer (siehe “Reinigung und Wartung”).



5 Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

Schneiden

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



1 Schieben Sie den Schiebeschalter nach unten, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.



2 Schließen Sie den Langhaarschneider (er rastet hörbar ein).

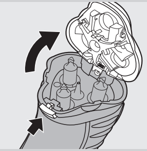
Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

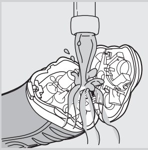
Hinweis: Beim Abspülen tritt möglicherweise Wasser aus der Buchse unten am Gerät aus. Das ist ganz normal und völlig ungefährlich.

Täglich: Schereinheit und Haarauffangkammer

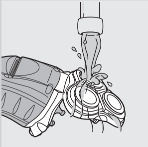


1 Schalten Sie den Rasierer aus.

2 Drücken Sie die Entriegelungstaste, und öffnen Sie die Schereinheit.



3 Reinigen Sie Schereinheit und Haarauffangkammer, indem sie diese eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.



- Achten Sie darauf, die Schereinheit von innen und von außen zu säubern.

4 Schließen Sie die Schereinheit, und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

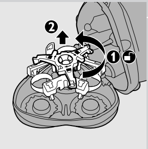
Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.



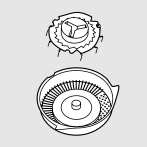
5 Öffnen Sie die Schereinheit wieder, und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.

Sie können die Haarauffangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe

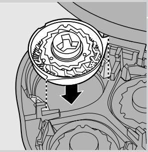


1 Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



2 Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

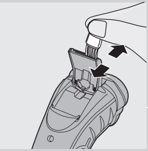
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht wird.



3 Setzen Sie die Scherköpfe wieder in die Schereinheit ein. Setzen Sie dann den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

4 Schließen Sie die Schereinheit.

Langhaarschneider



Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

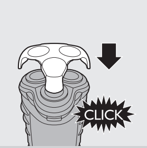
1 Schalten Sie den Rasierer aus.

2 Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



3 Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



- Setzen Sie die Schutzkappe auf den Rasierer, um Beschädigungen an den Scherköpfen zu vermeiden.

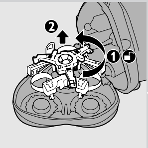
Ersatz

- Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasierergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ8 Philips Scherköpfe.

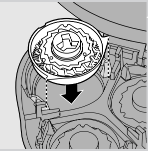
Hinweis: Achten Sie darauf, Schermesser und Scherkörbe nicht zu vertauschen, damit auch weiterhin optimale Rasierergebnisse gewährleistet sind.

1 Schalten Sie den Rasierer aus.



2 Drücken Sie die Entriegelungstaste, und öffnen Sie die Schereinheit.

3 Drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



4 Entnehmen Sie die Scherköpfe, und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit ein. Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit, und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.

5 Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:
- HQ8500/HQ8000 Netzteil.
- HQ8 Philips Scherköpfe.
- HQ110 Philips Reinigungsspray für Scherköpfe
- HQ8010 Autoadapterkabel

Umweltschutz

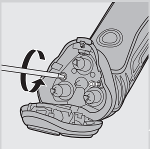


- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

Den Akku entsorgen

Der integrierte NiMH-Akku enthält Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben. Geben Sie den gebrauchten Akku bei einer Batteriesammelstelle ab. Falls Sie beim Entfernen des Akkus Probleme haben, können

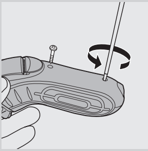
Sie das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort wird der Akku umweltgerecht entsorgt.



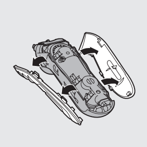
Entnehmen Sie den Akku erst, wenn er ganz leer ist.

1 Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

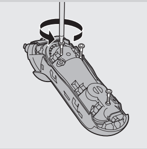
2 Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht. Lösen Sie dann die beiden Schrauben in der Haarauffangkammer.



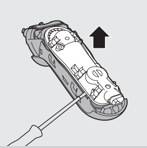
3 Lösen Sie die beiden Schrauben hinten am Rasierer und nehmen Sie die Verkleidung an der Rückseite ab.



4 Entfernen Sie die seitlichen Verkleidungen, indem Sie sie von der versiegelten Elektronikeinheit abziehen.



5 Lösen Sie die drei Schrauben in der versiegelten Elektronikeinheit.



6 Entfernen Sie die Rückseite der versiegelten Elektronikeinheit mit einem Schraubendreher.

7 Entnehmen Sie die Batterie.

Vorsicht: Die Schienen am Akku sind sehr scharf!

Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (**www.philips.com**). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Garantieeinschränkungen

Die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) unterliegen nicht den Bedingungen der internationalen Garantie, da sie einem normalen Verschleiß ausgesetzt sind.

Fehlerbehebung

1 Die Rasierleistung lässt nach.

Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht lange genug oder nicht heiß genug abgespült.

- **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe “Reinigung und Wartung”).**

Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.

- **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste (siehe “Reinigung und Wartung”, Abschnitt “Alle 6 Monate: Scherköpfe”).**

Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.

- **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe “Ersatz”).**

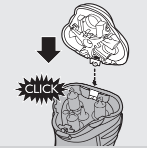
2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/ Ausschalter gedrückt wird.

Der Akku ist leer.

- Laden Sie den Akku auf (siehe “Laden”).

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

Die Schereinheit wurde nicht richtig eingesetzt.



- Sollte sich die Schereinheit vom Rasierer lösen, lässt sie sich problemlos wieder einsetzen: Führen Sie das Scharnier in die Öffnung am Rand der Haarauffangkammer und drücken Sie es fest hinein, bis es mit einem Klicken einrastet.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Utilice sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- La clavija adaptadora transforma la corriente de 100 - 240 voltios en un bajo voltaje de seguridad inferior a 24 voltios.
- La clavija adaptadora tiene un transformador. No corte la clavija adaptadora para sustituirla por otra clavija, ya que ello podría provocar situaciones de peligro.
- No utilice una clavija adaptadora que esté dañada.
- Si la clavija adaptadora está dañada, sustitúyala siempre por una del modelo original para evitar situaciones de peligro.
- Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- Cargue y guarde la afeitadora a una temperatura entre 5 °C y 35 °C.
- Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo del grifo.

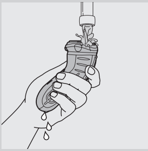


- El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo de forma segura.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.



- Esta afeitadora lavable no es apropiada para afeitarse en la ducha.
- No sumerja la afeitadora en agua.



- Cuando enjuague el aparato es posible que salga agua por el orificio de su parte inferior. Esto es normal y no es peligroso, ya que todos los sistemas electrónicos están dentro de la unidad motora hermética en el interior de la afeitadora.

Para prolongar la vida de la batería:

- No cargue la afeitadora durante más de 12 horas.
- Cargue la afeitadora sólo cuando el piloto de batería baja se ilumine.

Campos electromagnéticos (CEM)

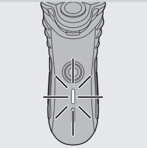
Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Cargando

Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de comenzar a cargarlo.

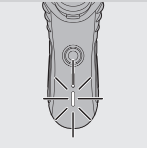
La afeitadora tarda aproximadamente 8 horas en cargarse.
Para prolongar la vida de la batería, no cargue la afeitadora durante más de 12 horas.

Indicaciones de carga



Cargando

- Cuando empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto de carga se iluminará.



La batería se está agotando

- Cuando la batería se esté agotando, el piloto de batería baja se iluminará.

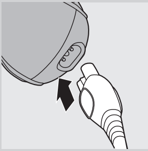
Cuando apague la afeitadora, este piloto parpadeará unas cuantas veces.

Tiempo de afeitado sin cable

Después de cargarla, la afeitadora proporciona un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 minutos.

Carga del aparato

Cargue la afeitadora sólo cuando el piloto de batería baja se ilumine.



1. Conecte la clavija del aparato a la afeitadora.
2. Enchufe la clavija adaptadora a la red.
3. Cuando la batería se haya cargado completamente (después de aprox. 8 horas), desenchufe la clavija adaptadora de la red y la clavija del aparato de la afeitadora.

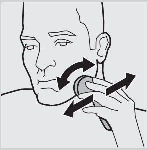
Uso del aparato

La afeitadora no se puede utilizar enchufada directamente a la red.

Afeitado

1 Pulse el botón de encendido/apagado una vez para encender la afeitadora.

El piloto de encendido se ilumina para indicar que el motor está funcionando.



2 Desplace los cabezales de afeitado rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

- Para obtener los mejores resultados, aféitese con la piel seca.
- Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

3 Pulse el botón de encendido/apagado una vez para apagar la afeitadora.

El piloto de encendido se apagará.

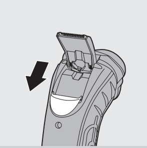


4 Limpie la afeitadora (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

5 Después de usar la afeitadora, coloque siempre la tapa protectora para evitar que se deterioren los cabezales de afeitado.

Cómo recortar la barba

Para arreglar las patillas y el bigote.



1 Abra el cortapatillas deslizando el botón hacia abajo.

El cortapatillas se puede activar con el motor de la afeitadora en funcionamiento.



2 Cierre el cortapatillas (clic).

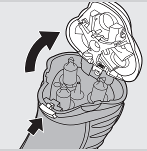
Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza mejores resultados en el afeitado.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

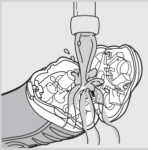
Nota: Cuando enjuague el aparato es posible que salga agua por el orificio de su parte inferior. Esto es normal y no es peligroso.

Todos los días: unidad de afeitado y cámara de recogida del pelo

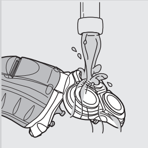


1 Apague la afeitadora.

2 Pulse el botón de liberación para abrir la unidad de afeitado.



3 Limpie la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante un rato con agua caliente del grifo.



- Asegúrese de que limpia el interior y el exterior de la unidad de afeitado.

4 Cierre la unidad de afeitado y sacuda el exceso de agua.

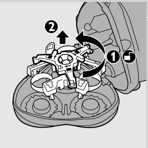
No seque nunca la unidad de afeitado con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los cabezales de afeitado.



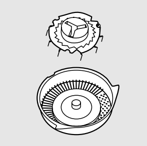
5 Vuelva a abrir la unidad de afeitado y déjela abierta para que se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua con el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: cabezales de afeitado

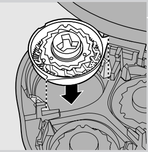


1 Abra la unidad de afeitado, gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



2 Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

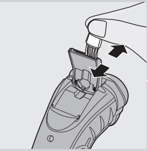
No limpie más de una cuchilla y su protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si mezcla accidentalmente las cuchillas y los protectores, puede que tarde varias semanas en volver a obtener el óptimo rendimiento en el afeitado.



3 Coloque de nuevo los cabezales de afeitado en la unidad de afeitado. Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad de afeitado y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj.

4 Cierre la unidad de afeitado.

Cortapatillas



Limpie el cortapatillas cada vez que lo utilice.

1 Apague la afeitadora.

2 Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



3 Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Almacenamiento



- Para evitar deterioros en los cabezales de afeitado, coloque la tapa protectora en la afeitadora.

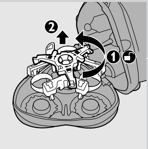
Sustitución

- Para lograr un resultado óptimo de afeitado, cambie los cabezales de afeitado cada dos años.

Sustituya los cabezales de afeitado gastados o deteriorados sólo por cabezales de afeitado Philips HQ8.

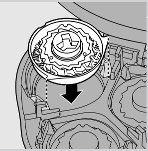
Nota: No mezcle las cuchillas y los protectores entre sí, con el fin de garantizar un rendimiento óptimo en el afeitado.

1 Apague la afeitadora.



2 Pulse el botón de liberación para abrir la unidad de afeitado.

3 Gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



4 Extraiga los cabezales de afeitado y coloque los nuevos en la unidad de afeitado. Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad de afeitado y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj.

Asegúrese de que los salientes de los cabezales de afeitado encajan exactamente en las ranuras.

5 Cierre la unidad de afeitado.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:
- Clavijas adaptadoras HQ8500 y HQ8000
- Cabezales de afeitado Philips HQ8.
- Spray limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ110
- Cable para el coche HQ8010

Medio ambiente

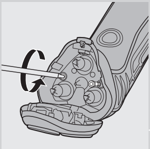


- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente.

Cómo extraer la batería

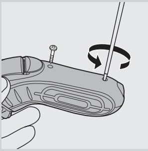
La batería recargable de NiMh incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite siempre la batería antes de deshacerse del aparato y de llevarlo a un punto de recogida oficial. Deposite la batería en un lugar de recogida oficial. Si no puede sacar la batería, puede llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica de Philips. El personal del mismo extraerá la batería y se deshará de ella de forma no perjudicial para el medio ambiente.

Extraiga la batería sólo si está completamente descargada.

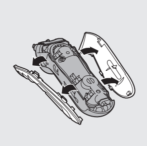


1 Desenchufe la clavija adaptadora de la red y la clavija del aparato de la afeitadora.

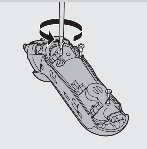
2 Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare, desatornille los dos tornillos de la cámara de recogida del pelo y quítela.



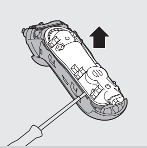
3 Desatornille los dos tornillos de la parte posterior de la afeitadora y quite el panel posterior de la carcasa.



4 Quite los paneles laterales de la unidad motora hermética.



5 Desatornille los tres tornillos de la unidad motora hermética.



6 Quite el panel trasero de la unidad motora hermética con ayuda de un destornillador.

7 Quite la pila.

Tenga cuidado con las tiras de la batería ya que están muy afiladas.

No conecte la afeitadora de nuevo a la red después de haber quitado la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restricciones de la garantía

Los cabezales de afeitado (cuchillas y protectores) no están cubiertos por las condiciones de la garantía internacional debido a que están sujetos a desgaste.

Guía de resolución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado.

Causa 1: los cabezales de afeitado están sucios. La afeitadora no se ha limpiado con agua suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.

- Limpie bien el aparato antes de seguir afeitándose. Consulte el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los cabezales de afeitado.

- Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo suministrado. Consulte la sección “Cada seis meses: cabezales de afeitado” del capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

Causa 3: los cabezales de afeitado están gastados o deteriorados.

- Sustituya los cabezales de afeitado. Consulte el capítulo “Sustitución”.

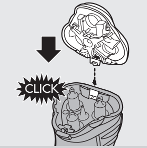
2 La afeitadora no funciona al pulsar el botón de encendido/apagado.

La batería está descargada.

- Recargue la batería. Consulte el capítulo “Carga”.

3 La unidad de afeitado se ha soltado de la afeitadora.

No se ha colocado correctamente la unidad de afeitado.



- Si la unidad de afeitado se suelta de la afeitadora, puede volver a encajarla fácilmente insertando la bisagra en la ranura del borde de la cámara de recogida del pelo y presionando hasta que encaje en su sitio.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- Le cordon d'alimentation transforme la tension de 100-240 V en une tension de sécurité de moins de 24 V.
- Le cordon d'alimentation contient un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du cordon pour éviter tout accident.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le toujours par un cordon de même type pour éviter tout accident.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas exposé à l'humidité.
- Chargez et conservez le rasoir à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous le robinet.



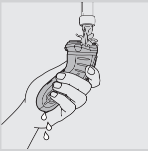
- Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et peut être nettoyé à l'eau en toute sécurité.

Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- N'utilisez pas le rasoir lavable sous la douche.



- Évitez de plonger le rasoir dans l'eau.



- Lorsque vous rincez l'appareil, de l'eau peut s'écouler par la prise inférieure. Ce phénomène est normal et ne présente pas de danger car toutes les pièces électroniques à l'intérieur du rasoir sont protégées.

Pour optimiser la durée de vie de la batterie :

- ne chargez jamais le rasoir pendant plus de 12 heures.
- ne chargez l'appareil que si le voyant de batterie faible s'allume.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

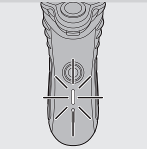
Charge

Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le mettre en charge.

La charge dure environ 8 heures.

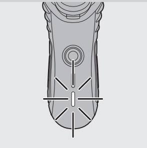
Pour optimiser la durée de vie de la batterie, ne chargez jamais le rasoir pendant plus de 12 heures.

Informations relatives à la charge



Charge

- Lorsque vous commencez à charger le rasoir, le voyant de charge s'allume.



Batterie faible

- Lorsque le niveau de charge de la batterie est insuffisant, le voyant de batterie faible s'allume.

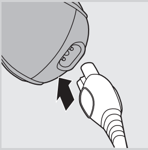
Lorsque vous arrêtez le rasoir, ce voyant clignote plusieurs fois.

Autonomie de rasage

Une fois la charge terminée, le rasoir offre une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

Charge de l'appareil

Ne chargez l'appareil que si le voyant de batterie faible s'allume.



1. Insérez la fiche dans le rasoir.
2. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

3 Lorsque le rasoir est complètement chargé (après 8 heures environ), débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de retirer la fiche du rasoir.

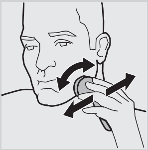
Utilisation de l'appareil

Le rasoir ne peut en aucun cas être utilisé directement sur secteur.

Rasage

1 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Le voyant d'alimentation s'allume pour indiquer que le moteur fonctionne.



2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

- Vous obtiendrez de meilleurs résultats de rasage sur peau sèche.
- Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.

3 Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Le voyant d'alimentation s'éteint.

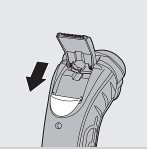


4 Nettoyez le rasoir (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).

5 Replacez le capot de protection sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter d'endommager les têtes de rasage.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



1 Dégagez la tondeuse en faisant glisser le taquet vers le bas.

La tondeuse peut être mise en marche pendant que le moteur fonctionne.



2 Remettez la tondeuse en place (clic).

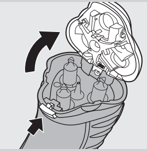
Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

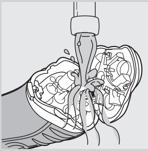
Remarque : Lorsque vous rincez l'appareil, de l'eau peut s'écouler par la prise inférieure. Ce phénomène est normal et ne présente aucun danger.

Nettoyage quotidien de l'unité de rasage et du compartiment à poils

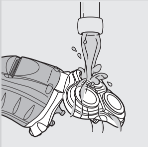


1 Éteignez le rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour ouvrir l'unité de rasage.



3 Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'eau chaude.



◗ Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'unité de rasage.

4 Fermez l'unité de rasage et secouez le rasoir pour en retirer l'eau.

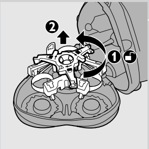
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette au risque d'endommager les têtes de rasage.



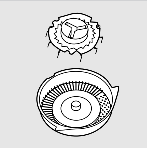
5 Ouvrez à nouveau l'unité de rasage et laissez-la ouverte pour que le rasoir sèche complètement.

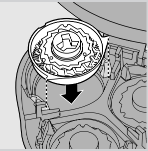
Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie.

Nettoyage des têtes de rasage tous les six mois



1 Ouvrez l'unité de rasage, faites tourner le système de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1), puis retirez-le (2).





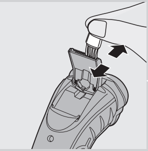
2 Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse fournie.

Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez les lames et les grilles, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.

3 Remontez les têtes de rasage sur l'unité de rasage, puis replacez-y le système de fixation et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

4 Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse



Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

1 Éteignez le rasoir.

2 Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



3 Tous les six mois, appliquez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tondeuse.

Rangement



- Replacez le capot de protection sur le rasoir pour éviter d'endommager les têtes de rasage.

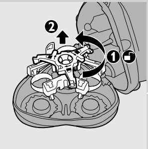
Remplacement

◗ Pour obtenir un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées uniquement par des têtes de rasage Philips HQ8.

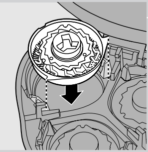
Remarque : Pour garantir des performances de rasage optimales, n'intervertissez pas les lames et les grilles.

1 Éteignez le rasoir.



2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour ouvrir l'unité de rasage.

3 Faites tourner le système de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1), puis retirez-le (2).



4 Retirez les têtes de rasage usées et placez-en de nouvelles dans l'unité de rasage. Remontez le système de fixation et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Veillez à ce que les têtes de rasage s'encastrent parfaitement dans les encoches.

5 Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles :
- Cordon d'alimentation HQ8500/HQ8000
- Têtes de rasage Philips HQ8
- Spray Philips Shaving Head Cleaner HQ110
- Cordon pour voiture HQ8010

Environnement

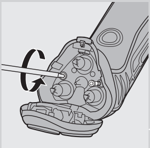


- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

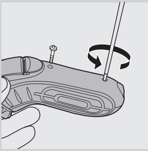
Mise au rebut de la batterie

La batterie NiMH rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez à toujours retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à retirer la batterie, vous pouvez apporter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement.

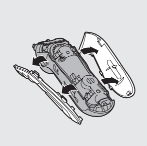
Retirez la batterie lorsqu'elle est complètement déchargée.



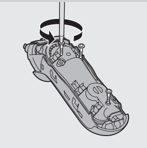
1. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la petite fiche de l'appareil.
2. Laissez le rasoir fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, puis retirez les deux vis du compartiment à poils.



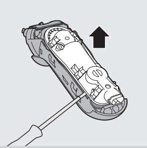
3. Ôtez les deux vis à l'arrière de l'appareil et retirez le panneau arrière du boîtier.



4 Retirez les panneaux latéraux du bloc d'alimentation.



5 Retirez les trois vis du bloc d'alimentation.



6 Retirez le panneau arrière du bloc d'alimentation à l'aide d'un tournevis.

7 Retirez la pile.

Soyez prudent car les languettes de la batterie sont coupantes.

Ne branchez plus l'appareil sur le secteur après avoir retiré la batterie.

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Limitation de garantie

Étant susceptibles de s'user, les têtes de rasage (lames et grilles) ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

Dépannage

1 Les résultats de rasage ne sont pas satisfaisants.

Cause 1 : les têtes de rasage sont sales. L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.

- Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer à vous raser. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien ».

Cause 2 : des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.

- Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse fournie. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien », section « Nettoyage des têtes de rasage tous les six mois ».

Cause 3 : les têtes de rasage sont endommagées ou usées.

- Remplacez les têtes de rasage. Reportez-vous au chapitre « Remplacement ».

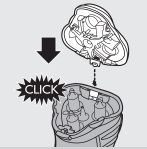
2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est enfoncé.

La batterie est vide.

- Rechargez le rasoir. Reportez-vous au chapitre « Charge ».

3 L'unité de rasage s'est détachée.

L'unité de rasage n'a pas été placée correctement.

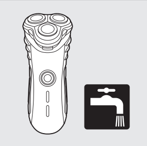


- Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vous pouvez la remonter facilement : insérez la charnière dans la fente située au bord du compartiment à poils et appuyez jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (clic).

Importante

Prima di utilizzare l’apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

- L’apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l’uso dell’apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l’apparecchio.
- Utilizzate esclusivamente la spina in dotazione.
- La spina consente di trasformare la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e sicura inferiore a 24 volt.
- La spina è dotata di un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un’altra al fine di evitare situazioni pericolose.
- Non utilizzate una spina danneggiata.
- Nel caso in cui la spina fosse danneggiata, sostituitela esclusivamente con una spina originale al fine di evitare situazioni pericolose.
- Evitate il contatto della spina con l’acqua.
- Ricaricate e riponete il rasoio a una temperatura tra 5°C e 35°C.
- Scollegate sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l’acqua corrente.



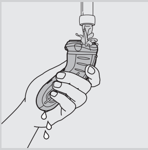
- L’apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l’acqua corrente.

Prestate particolare attenzione quando utilizzate l’acqua calda: verificate sempre che non sia troppo calda per evitare di scottarvi.

- Il rasoio è lavabile ma non può essere utilizzato per radersi sotto la doccia.



- Non immergete il rasoio nell'acqua.



- Quando sciacquate l'apparecchio, potreste riscontrare una fuoriuscita di acqua dalla presa che si trova nella parte inferiore. Si tratta di un fenomeno del tutto normale e sicuro, in quanto tutte le parti elettroniche sono racchiuse in un guscio sigillato, all'interno del rasoio.

Per prolungare la durata della batteria:

- Non caricate il rasoio per più di 12 ore.
- Ricaricate il rasoio quando si accende la spia che indica che la batteria è scarica.

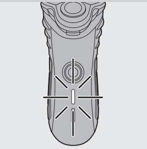
Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Come ricaricare l'apparecchio

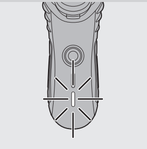
Prima di ricaricare l'apparecchio, verificate che sia spento.
Una normale ricarica richiede circa 8 ore.
Per prolungare la durata della batteria non caricate il rasoio per più di 12 ore.

Istruzioni di ricarica



Come ricaricare l'apparecchio

◗ All'inizio della ricarica si accende la spia di ricarica.



Scaricamento della batteria

◗ Quando la batteria è quasi scarica, la spia corrispondente si accende.

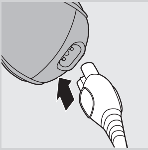
Quando il rasoio viene spento, questa spia lampeggia alcune volte.

Tempo di rasatura cordless

Completamente carico, l'apparecchio è in grado di fornire fino a 30 minuti di rasatura senza cavo di alimentazione.

Ricarica dell'apparecchio

Quando la spia che indica che la batteria è scarica si accende, è necessario ricaricare il rasoio.



1 Inserite lo spinotto nel rasoio.

2 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.

3 Quando la batteria è completamente carica, dopo circa 8 ore, scollegate la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

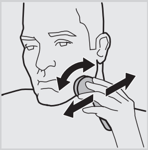
Modalità d'uso dell'apparecchio

Non è possibile utilizzare il rasoio quando questo è collegato alla presa di corrente.

Modalità di rasatura

1 Premete il pulsante on/off per accendere il rasoio.

La spia rossa di accensione si accende per indicare che l'apparecchio è in funzione.



2 Fate scorrere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

- Per ottenere risultati ottimali, assicuratevi che la pelle sia asciutta.
- Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.

3 Premete il pulsante on/off per spegnere il rasoio.

La spia rossa di accensione si spegne.

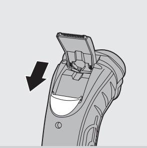


4 Pulite il rasoio (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").

5 Dopo l'uso, mettete sempre l'apposito cappuccio di protezione sul rasoio per evitare danni alle testine di rasatura.

Regolazione dei capelli

Rifinitura di basette e baffi.



1 Aprite il tagliabasette premendo il selettore verso il basso.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.



2 Chiudete il tagliabasette ("clic").

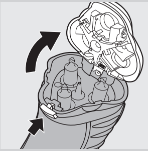
Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare assicura risultati di rasatura ottimali.

Prestate particolare attenzione quando utilizzate l'acqua calda: verificate sempre che non sia troppo calda per evitare di scottarvi.

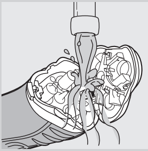
Nota Quando l'apparecchio viene sciacquato, si potrebbe riscontrare una fuoriuscita di acqua dalla presa posta nella parte inferiore. Si tratta di un fenomeno del tutto normale e sicuro.

Ogni giorno: unità di rasatura e vano di raccolta dei peli

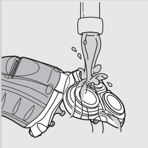


1 Spegnete il rasoio.

2 Premete il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



3 Sciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli sotto l'acqua calda corrente.



◗ Assicuratevi di pulire la parte esterna e interna dell'unità di rasatura.

4 Chiudete l'unità di rasatura ed eliminate l'acqua in eccesso.

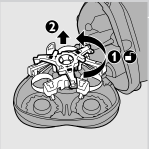


Non asciugate l'unità di rasatura con un panno o asciugamano per evitare di danneggiare le testine di rasatura.

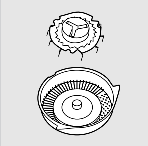
5 Riaprite l'unità di rasatura e attendete che si asciughi completamente.

È possibile pulire il vano di raccolta peli utilizzando la spazzola in dotazione al posto dell'acqua corrente.

Ogni sei mesi: testine di rasatura

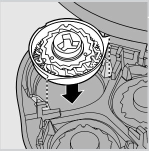


1 Aprite l'unità di rasatura, ruotate il sistema di bloccaggio in senso antiorario (1) e rimuovete la struttura di supporto (2).



2 Pulite le lame e i relativi supporti con la spazzola in dotazione.

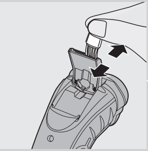
Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere alcune settimane prima di ottenere nuovamente risultati di rasatura ottimali.



3 Riposizionate le testine di rasatura nell'apposita unità. Reinserite la struttura di supporto nell'unità di rasatura e ruotate il sistema di bloccaggio in senso orario.

4 Chiudete l'unità di rasatura.

Tagliabasette



Pulite il tagliabasette dopo ogni utilizzo.

1 Spegnete il rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con la spazzola in dotazione.



3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina da cucire.

Come riporre l'apparecchio



- Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiare le testine di rasatura.

Sostituzione

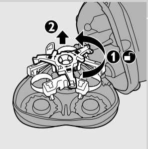
- Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Sostituite le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura HQ8 Philips.

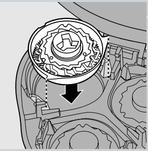
Nota Per ottenere risultati di rasatura ottimali, non mischiate le lame e i relativi supporti.

1 Spegnete il rasoio.

2 Premete il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



3 Ruotate il sistema di bloccaggio in senso antiorario (1) e rimuovete la struttura di supporto (2).



4 Rimuovete le testine di rasatura e inserite le nuove testine nell'unità di rasatura. Reinserite la struttura di supporto nell'unità di rasatura e ruotate il sistema di bloccaggio in senso orario.

Assicuratevi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.

5 Chiudete l'unità di rasatura.

Accessori

Accessori disponibili:
- Spine modello HQ8500 e HQ8000.
- Testine di rasatura HQ8 Philips.
- Spray detergente per testine HQ110 Philips.
- Cavo auto HQ8010.

Tutela dell'ambiente

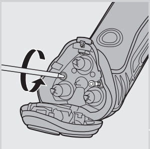


- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio con normali i rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta autorizzato.

Smaltimento delle batterie

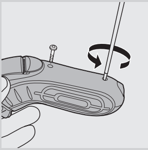
La batteria ricaricabile NiMh integrata contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete sempre la batteria prima di smaltire l'apparecchio e consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale. Smaltite la batteria in un apposito centro di raccolta. In caso di difficoltà durante la rimozione della batteria, consegnate l'apparecchio a un centro di assistenza Philips, che si occuperà della rimozione della batteria e dello smaltimento dell'apparecchio.

rimuovete le batterie solo se completamente scariche.

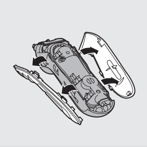


1 Scollegate la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

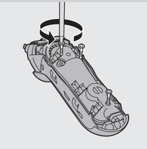
2 Attendete che l'apparecchio si arresti, quindi allentate le viti e rimuovete le batterie.



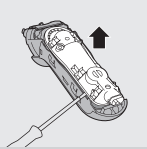
3 Allentate le due viti poste sul retro del rasoio e rimuovete il pannello posteriore dell'alloggiamento.



4 Rimuovete i pannelli laterali facendoli scorrere sopra il gruppo di alimentazione.



5 Allentate le tre viti che sigillano il gruppo di alimentazione.



6 Rimuovete il pannello posteriore del gruppo di alimentazione per mezzo di un giravite.

7 Rimuovete la batteria.

Attenzione: le estremità delle batterie sono molto affilate!

dopo aver rimosso la batteria, non collegate il rasoio alla presa di corrente.

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

Limitazioni della garanzia

L'unità di rasatura (lame e portalame) non è coperta dalla garanzia internazionale perché è un componente soggetto a usura.

Risoluzione dei guasti

1 Prestazioni di rasatura ridotte.

Causa 1: le testine di rasatura sono sporche. Il rasoio non è stato sciacquato accuratamente oppure con acqua non sufficientemente calda.

- Pulite il rasoio accuratamente prima di continuare la rasatura. Vedete il capitolo "Pulizia e manutenzione".

Causa 2: le testine di rasatura sono ostruite con peli lunghi.

- Pulite le lame e i relativi supporti con l'apposita spazzola in dotazione. Vedete il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".

Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.

- Sostituite le testine di rasatura. Vedete il capitolo "Sostituzione".

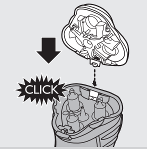
2 Il rasoio non funziona premendo il pulsante on/off.

La batteria è scarica.

- Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Come ricaricare l'apparecchio".

3 L'unità di rasatura si è scollegata dal rasoio.

La testina di rasatura non è stata posizionata correttamente.



- Se l'unità di rasatura si scollega dal rasoio, è sufficiente inserire il perno nella fessura del bordo del vano di raccolta peli facendolo scattare in posizione.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie oplevert.
- Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- Indien de powerplug is beschadigd is, laat deze dan altijd vervangen door een powerplug van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- Laad het scheerapparaat op en bewaar het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.

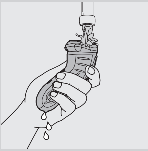


- Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



- Dit afspoelbare scheerapparaat is niet geschikt voor gebruik onder de douche.
- Dompel het scheerapparaat niet in water.



- Wanneer u het apparaat schoonspoelt, kan er water lekken uit het aansluitpunt aan de onderzijde. Dit is normaal en ongevaarlijk omdat alle elektronica zich in een waterdichte voedingsunit binnenin het scheerapparaat bevindt.

Verleng de levensduur van de accu als volgt:

- laad het scheerapparaat niet langer dan 12 uur op.
- laad het scheerapparaat alleen op wanneer het ‘Accu bijna leeg’-lampje gaat branden.

Elektromagnetische velden (EMV)

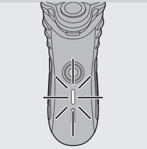
Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.
Het opladen duurt ongeveer 8 uur.

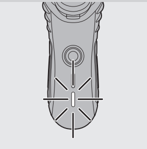
Laad het scheerapparaat niet langer dan 12 uur op, om de levensduur van de accu te verlengen.

Oplaadaanduidingen



Opladen

◗ Wanneer u het lege scheerapparaat begint op te laden, gaat het oplaadlampje branden.



Accu bijna leeg

◗ Wanneer de accu bijna leeg is, gaat het 'Accu bijna leeg'-lampje branden.

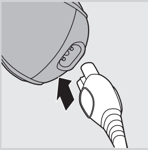
Wanneer u het scheerapparaat uitschakelt, knippert dit lampje enkele keren.

Snoerloze scheertijd

Na het opladen heeft het scheerapparaat een snoerloze scheertijd van maximaal 30 minuten.

Het apparaat opladen

Laad het scheerapparaat alleen op wanneer het 'Accu bijna leeg'-lampje gaat branden.



1 Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.

2 Steek de powerplug in het stopcontact.

3 Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat wanneer de accu volledig opgeladen is (na ongeveer 8 uur).

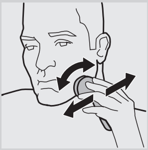
Het apparaat gebruiken

U kunt het scheerapparaat niet gebruiken als het rechtstreeks op netspanning is aangesloten.

Scheren

1 Druk een keer op de aan/uitknop om het scheerapparaat in te schakelen.

De aan-lampjes gaan branden om aan te geven dat de motor loopt.

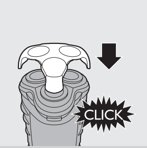


2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

- Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.
- Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.

3 Druk een keer op de aan/uitknop om het scheerapparaat uit te schakelen.

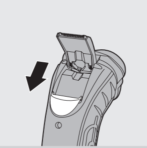
De aan-lampjes gaan uit.



4 Maak het scheerapparaat schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').

5 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het scheerapparaat om beschadiging van de scheerhoofden te voorkomen.

Trimmen



Gebruik de tondeuse voor het bijknippen van bakkebaarden en snor.

1 Klap de tondeuse uit door de knop naar beneden te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.



2 Klap de tondeuse in (‘klik’).

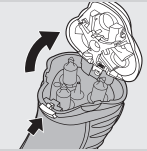
Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

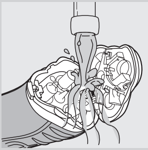
Opmerking: Wanneer u het apparaat schoonspoelt kan er water uit het aansluitpunt aan de onderzijde van het apparaat lekken. Dit is normaal en ongevaarlijk.

Iedere dag: scheerunit en haarkamer

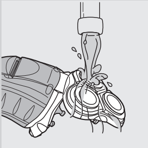


1 Schakel het scheerapparaat uit.

2 Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



3 Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.



- Zorg ervoor dat u zowel de binnenzijde als de buitenzijde van de scheerunit schoonspoelt.

4 Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

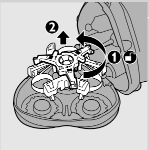
Droog de scheerunit nooit met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



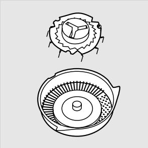
5 Open de scheerunit opnieuw en laat hem openstaan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Iedere zes maanden: scheerhoofden

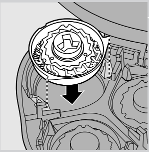


1 Open de scheerunit, draai de vergrendelknop linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



2 Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

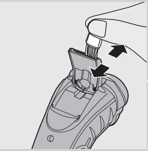


3 Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit en draai de vergrendelknop rechtsom.

4 Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



1 Schakel het scheerapparaat uit.

2 Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



3 Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Opbergen



- Plaats de beschermkap op het scheerapparaat om beschadigingen aan de scheerhoofden te voorkomen.

Vervangen

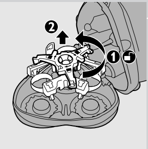
- Vervang de scheerhoofden om de twee jaar voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ8 Philips-scheerhoofden.

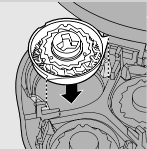
Opmerking: Verwissel de messen en kapjes niet om optimale scheerprestaties te waarborgen.

1 Schakel het scheerapparaat uit.

2 Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



3 Draai de vergrendelknop linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



4 Verwijder de scheerhoofden en plaats nieuwe in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit en draai de vergrendelknop rechtsom.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.

5 Sluit de scheerunit.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:
- HQ8500/HQ8000-powerplug
- HQ8 Philips-scheerhoofden
- HQ110 Philips-scheerhoofdreinigingsspray
- HQ8010 autosnoer

Milieu



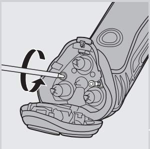
- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.

De accu verwijderen

De ingebouwde NiMH-accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd

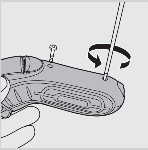
de accu voordat u het apparaat afdankt en inlevert op een door de overheid aangewezen inzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u problemen ondervindt bij het verwijderen van de accu, kunt u met het apparaat ook naar een Philips-servicecentrum gaan. Medewerkers van dit centrum verwijderen dan de accu voor u en zorgen ervoor dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.

Verwijder de accu alleen wanneer deze helemaal leeg is.

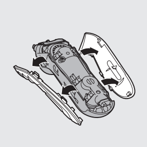


1 Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.

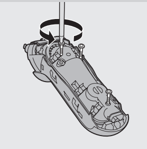
2 Laat het scheerapparaat lopen tot het stopt, draai de twee schroeven in de haarkamer los en verwijder dit onderdeel.



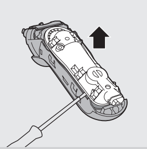
3 Draai de twee schroeven aan de achterzijde van het scheerapparaat los en verwijder de achterkant van de behuizing.



4 Verwijder de zijpanelen door deze van de waterdichte voedingsunit af te trekken.



5 Draai de drie schroeven in de waterdichte voedingsunit los.



6 Verwijder het achterpaneel van de waterdichte voedingsunit met een schroevendraaier.

7 Verwijder de batterij.
Pas op, de accustrips zijn zeer scherp.

Sluit het scheerapparaat niet meer op netspanning aan wanneer de accu verwijderd is.

Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (**www.philips.com**), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem dan contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Garantiebeperkingen
De scheerhoofden (mesjes en kapjes) vallen niet onder de voorwaarden van de internationale garantie omdat deze onderhevig zijn aan slijtage.

Problemen oplossen

1 Het scheerresultaat gaat achteruit.
Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil. Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet heet genoeg.

- Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.

- Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.

- Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervangen'.

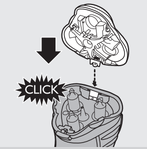
2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

De accu is leeg.

- Laad de accu op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

De scheerunit zat niet goed op het apparaat.



- Als de scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat, kunt u deze makkelijk weer opnieuw bevestigen door het scharniertje in de sleuf in de rand van de haarkamer te plaatsen en te duwen totdat de scheerunit goed op zijn plaats zit ('klik').

Importante

Leia este manual do utilizador com atenção, antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

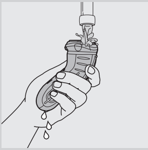
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Utilize apenas a ficha fornecida.
- A ficha transforma 100-240 volts numa tensão segura e baixa inferior a 24 volts.
- A ficha de alimentação contém um transformador. Não corte a ficha para a substituir por outra, porque isso provoca uma situação de perigo.
- Nunca utilize uma ficha danificada.
- Se a ficha se danificar, só deverá ser substituída por uma peça de origem para evitar situações de perigo.
- Certifique-se de que a ficha de alimentação não é molhada.
- Carregue e guarde a máquina de barbear a uma temperatura entre 5 °C e 35 °C.
- Antes de limpar à torneira, desligue sempre a máquina de barbear da corrente.
- O aparelho está conforme às regulamentações de segurança CEI aprovadas internacionalmente e pode ser lavado à torneira com total segurança.



Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



- Esta máquina de barbear lavável não é própria para fazer a barba no duche.
- Não mergulhe a máquina de barbear em água.



- Pode pingar água da tomada na base do aparelho ao enxaguá-lo à torneira. É normal e não é perigoso porque todos os componentes eléctricos estão protegidos numa unidade de alimentação selada no interior da máquina de barbear.

Para aumentar o tempo de vida útil da bateria:
- não carregue a máquina de barbear por mais de 12 horas.
- carregue apenas a máquina de barbear quando a luz de bateria fraca se acender.

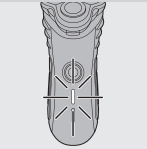
Campos Electromagnéticos — EMF (Electro Magnetic Fields)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Carga

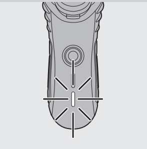
Antes de começar a carga, certifique-se de que o aparelho está desligado.
A carga demora aproximadamente 8 horas.
Para aumentar o tempo de vida útil da bateria, não carregue a máquina de barbear por mais de 12 horas.

Indicações de carga



Carga

- Quando começar a carregar a máquina de barbear sem carga, a luz de carga acende-se.



Bateria fraca

- Quando a bateria estiver fraca, a luz de bateria fraca acende-se.

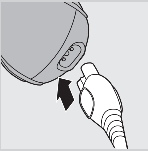
Quando desliga a máquina de barbear, esta luz pisca algumas vezes.

Autonomia sem fio

Depois de carregar, a máquina de barbear possui uma autonomia de 30 minutos de barbear sem fio.

Carregar o aparelho

Carregue apenas a máquina de barbear quando a luz de bateria fraca se acender.



1. Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
2. Ligue a ficha de alimentação à tomada eléctrica.
3. Quando a bateria estiver completamente carregada (após cerca de 8 horas), desligue a ficha de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha do aparelho para fora da máquina.

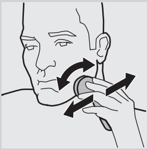
Utilizar o aparelho

A máquina de barbear não pode ser utilizada ligada directamente à corrente eléctrica.

Depilação de corte

1 Prima uma vez o botão ligar/desligar na máquina de barbear.

As luzes de ligação acendem-se para indicar que o motor está a funcionar.



2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos rectilíneos e circulares.

- Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.
- A sua pele poderá precisar de duas a três semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.

3 Prima uma vez o botão ligar/desligar na máquina de barbear.

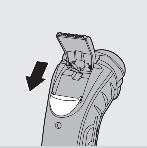
As luzes de ligação apagam-se.



4 Limpe a máquina de barbear (consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção').

5 Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear após cada utilização, para evitar danificar as cabeças de corte.

Aparar



Para aparar as patilhas e o bigode.

1 Abra o aparador empurrando o comutador para baixo.

O aparador pode ser activado com o motor em funcionamento.



2 Feche o aparador ('clique').

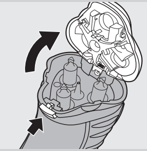
Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular garante melhores resultados no corte.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

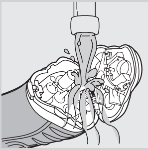
Nota: Pode pingar água da tomada na base do aparelho ao enxaguá-lo à torneira. É normal e não é perigoso.

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos

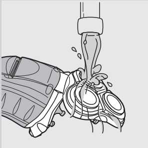


1 Desligue a máquina de barbear.

2 Prima o botão de libertação para abrir a unidade de corte.



3 Limpe a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos à torneira com água quente durante algum tempo.



- Certifique-se de que limpa o interior assim como o exterior da unidade de corte.

4 Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

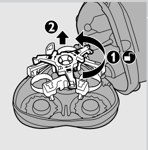
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou tecido, pois pode danificar as cabeças de corte.



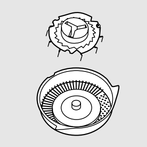
5 Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que o aparelho seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito o pincel de limpeza fornecido.

Todos os seis meses: cabeças de corte

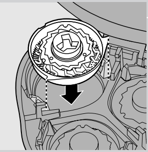


1 Abra a unidade de corte, rode o bloqueio para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2).



2 Limpe as lâminas e as guardas com o pincel de limpeza fornecido.

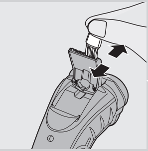
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.



3 Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Volte a colocar a armação de fixação na unidade de corte e rode o bloqueio para a direita.

4 Feche a unidade de corte.

Aparador



Limpe o aparador sempre que o utilizar.

1 Desligue a máquina de barbear.

2 Limpe o aparador como pincel de limpeza fornecido.



3 A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação



- Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear para evitar danos nas cabeças de corte.

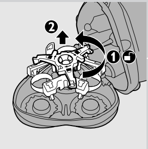
Substituição

- As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças danificadas ou gastas apenas por cabeças de corte HQ8 Philips.

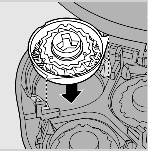
Nota: Nunca misture as lâminas e as guardas para garantir que obterá sempre o melhor rendimento da máquina de barbear.

1 Desligue a máquina de barbear.



2 Prima o botão de libertação para abrir a unidade de corte.

3 Rode o bloqueio para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2).



4 Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte. Volte a colocar a armação de fixação na unidade de corte e rode o bloqueio para a direita.

Certifique-se de que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.

5 Feche a unidade de corte.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:
- Ficha de alimentação HQ8500 / HQ8000.
- HQ8 Philips Cabeças de Corte.
- HQ110 Spray de Limpeza de Cabeças de Corte Philips.
- HQ8010 cabo para o carro.

Ambiente

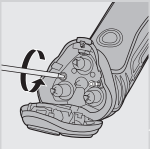


- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente.

Eliminação da bateria

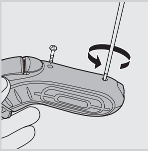
A bateria recarregável NiMH incorporada contém substâncias que podem poluir o ambiente. Retire sempre a bateria antes de se desfazer do aparelho e entregue o aparelho num ponto de recolha oficial. Desfaça-se da bateria num ponto de recolha oficial para baterias. Se tiver problemas na remoção da bateria, pode também levar o aparelho a um centro de assistência Philips, que poderá remover a bateria por si e eliminá-la de forma segura para o ambiente.

A bateria só deve ser retirada depois de completamente vazia.

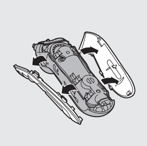


1 Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha do aparelho para fora da máquina de barbear.

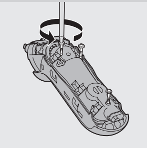
2 Deixe a máquina de barbear a trabalhar até parar, desaperte os dois parafusos da câmara de recolha dos pêlos e retire-a.



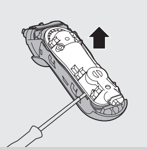
3 Desaperte os dois parafusos na parte de trás da máquina de barbear e retire o painel posterior do corpo.



4 Retire os painéis laterais, puxando-os para fora da unidade de alimentação selada.



5 Desaperte os três parafusos da unidade de alimentação selada.



6 Retire o painel traseiro da unidade de alimentação selada com a ajuda de uma chave de parafusos.

7 Retire a bateria.
Tenha cuidado porque as bandas da bateria são muito aguçadas.

Não volte a ligar a máquina de barbear à corrente depois de a bateria ter sido removida.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restrições à garantia

As cabeças de corte (lâminas e guardas) não estão abrangidas pelos termos da garantia internacional, pois estão sujeitas a desgaste.

Resolução de problemas

1 Desempenho de corte reduzido.
Causa 1: as cabeças de corte estão sujas. A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.

- Limpe a máquina de barbear cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção'.

Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças de corte.

- Limpe as lâminas e as guardas com o pincel de limpeza fornecido. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção' secção 'Todos os seis meses: cabeças de corte'.

Causa 3: as cabeças estão danificadas ou gastas.

- Substitua as cabeças de corte. Consulte o capítulo 'Substituição'.

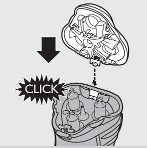
2 A máquina não funciona quando se prime o botão ligar/desligar.

A bateria está vazia.

- Recarregar a bateria. Consulte o capítulo 'Carga'.

3 A unidade de corte saiu para fora da máquina de barbear.

A unidade de corte não foi colocada correctamente.



- Se a unidade de corte se soltar da máquina de barbear, pode repô-la facilmente introduzindo a articulação na ranhura da câmara de recolha dos pêlos e empurrando-a para dentro até ficar na posição certa ('clique').

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Sadece cihaz ile birlikte verilen güç fişini kullanın.
- Güç fişi 100-240 volt'u güvenli seviye olan 24 volt ve daha düşük değerlere çevirmektedir.
- Elektrik fişinin içerisinde bir transformatör bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma neden olacağı için, güç fişini başka bir fişle değiştirmek amacıyla kesmeyin.
- Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- Elektrik fişi hasarlıysa, bir tehlikeyi önlemek için mutlaka orijinal modeli ile değiştirin.
- Güç fişinin ıslanmamasına özen gösterin.
- Tıraş makinesini 5°C ve 35°C arası sıcaklıklarda şarj edin ve saklayın.
- Tıraş makinesini musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.



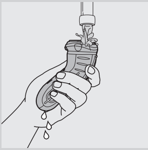
- Cihaz uluslararası onaylı IEC güvenlik uygulamalarına uygundur ve musluk suyu altında güvenle yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

- Bu yıkanabilen model tıraş makinesi, duş altında kullanıma uygun değildir.



- Tıraş makinesini suya kesinlikle batırmayın.



- Cihazı yıkadığınızda, alt kısımda bulunan soketten su damlayabilir. Bu durum normaldir ve cihazın tüm elektronik parçaları su geçirmez bir güç ünitesi ile kaplı olduğu için tehlikeli değildir.

Pilin kullanım ömrünü uzatmak için:

- tıraş makinesini 12 saatten uzun bir süre şarj etmeyin.
- tıraş makinesini yalnızca düşük pil seviyesi ışığı yandığında şarj edin.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

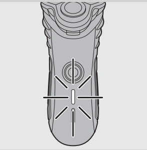
Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Şarj etme

Cihazı şarj etmeye başlamadan önce kapalı olduğundan emin olun.
Şarj olma süresi yaklaşık 8 saattir.
Pilin kullanım ömrünü uzatmak için, tıraş makinesini 12 saatten uzun bir süre şarj etmeyin.

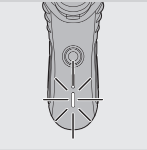
Şarj göstergeleri

Şarj etme



◗ Boş tıraş makinesini şarj etmeye başladığınızda, şarj lambası yanar.

Pil zayıf iken



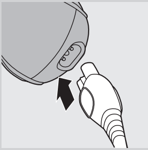
◗ Pil zayıfladığında, düşük pil seviyesi lambası yanar.
Tıraş makinesini kapattığınızda, bu ışık birkaç defa yanıp söner.

Kordonsuz tıraş olma süresi

Şarj edildikten sonra tıraş makinesinin 30 dakikaya kadar kordonsuz tıraş süresi vardır.

Cihazın şarj edilmesi

Tıraş makinesini yalnızca düşük pil seviyesi ışığı yandığında şarj edin.



1 Cihazın fişini tıraş makinesine takın.

2 Güç kablosunu, duvar prizine takın.

3 Cihazın pili tamamen şarj olduğunda (yaklaşık 8 saat), şarj cihazının fişini prizden, cihazın fişini şarj cihazından çekin.

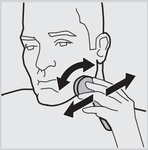
Cihaz kullanım

Tıraş makinesi, doğrudan prizdeki şebeke elektriğine bağlı halde kullanılamaz.

Tıraş olma

1 **Tıraş makinesini çalıştırmak için açma/kapama düğmesine bir kez basın.**

Güç lambaları, motorun çalışmakta olduğunu göstermek için yanar.

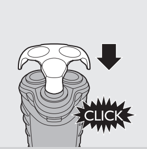


2 **Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırın.**

- Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir.
- Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.

3 **Tıraş makinesini kapatmak için açma/kapama düğmesine bir kere basın.**

Güç lambaları söner.

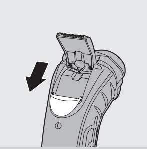


4 **Tıraş makinesini temizleyin (Bkz Temizlik ve bakım)**

5 **Tıraş makinesinin başlıklarının hasar görmemesi için, her kullanımdan sonra koruyucu kapağı kapatın.**

Düzeltme

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



1 **Sürgüyü aşağıya doğru iterek düzelticiyi açın.**

Motor çalışırken düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.



2 **Düzelticiyi kapatın ('klik').**

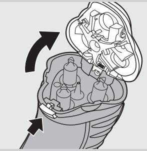
Temizlik ve bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansı sağlar.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

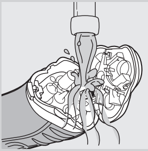
Not: Cihazı yıkadığınızda cihazın tabanındaki soketten su damlayabilir. Bu normaldir ve tehlikeli değildir.

Her gün: tıraş ünitesi ve kıl haznesi

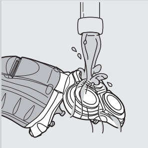


1 Cihazı kapatın.

2 Açma düğmesine basarak tıraş ünitesini açın.



3 Tıraş ünitesini ve kıl haznesini bir süre sıcak su musluğunun altına tutarak temizleyin.



- Tıraş ünitesinin iç ve dış kısmını tam olarak temizlediğinizden emin olun.

4 Kapağını kapatın, kalan suyu silkeleyin.

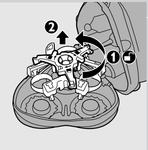
Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayın. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



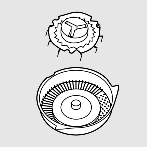
5 Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakın.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan, cihaz ile birlikte gelen fırça yardımı ile temizleyebilirsiniz.

Her altı ay: tıraş başlıkları

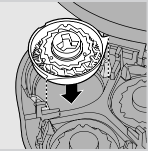


1 Tıraş ünitesini açın ve kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



2 Cihazla birlikte gelen fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

Birbirleriyle eşleşen takımlar olduklarından, her seferinde sadece bir bıçak ve koruyucu parçayı temizleyin. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.



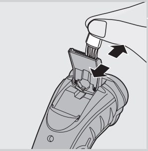
3 Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine yerleştirip, kilidi saat yönünde çevirin.

4 Tıraş ünitesini kapatın.

Düzeltici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyin.

1 Cihazı kapatın.

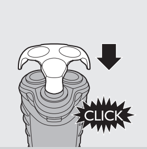


2 Düzelticiyi, birlikte gelen fırçayla temizleyin.



3 Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinesi yağıyla yağlayın.

Saklama



- Tıraş başlıklarının zarar görmesini engellemek için koruyucu kapağı kapatın.

Değiştirme

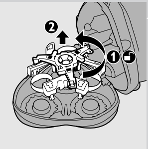
- En iyi tıraş performansını elde etmek için, tıraş başlıklarını her iki yılda bir değiştirin.

Yıpranmış veya zarar görmüş tıraş başlıklarını sadece HQ8 Philips tıraş başlıkları ile değiştirin.

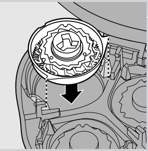
Not: En iyi tıraş performansı için, kesicileri ve koruyucu parçaları birbiriyle karıştırmayın.

1 Cihazı kapatın.

2 Açma düğmesine basarak tıraş ünitesini açın.



3 Kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



4 Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin. Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine takın ve kilidi saat yönünde çevirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.

5 Tıraş ünitesini kapatın.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:
- HQ8500/HQ8000 güç kablosu.
- HQ8 Philips Tıraş Başlıkları.
- HQ110 Philips Tıraş Başlığı Temizleme Spreyi.
- HQ8010 araç kablosu.

Çevre

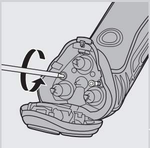


- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.

Pilin atılması

Dahili şarj edilebilir NiMH pil, çevreyi kirletebilecek maddeler içermektedir. Cihazı atmadan ya da resmi

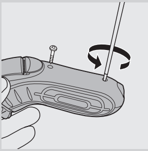
toplama noktasına teslim etmeden önce mutlaka pili çıkarın. Pili, piller için resmi toplama noktasına teslim edin. Pili çıkarmakta güçlük çekiyorsanız, cihazı bir Philips servis merkezine de verebilirsiniz. Bu merkezin personeli pili sizin için çıkaracak ve atık işlemleri çevreye zarar vermeyecek şekilde gerçekleştirilecektir.



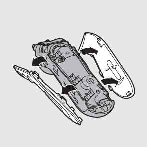
Pili ancak tamamen boşaldığında çıkartın.

1 Güç fişini duvar prizinden ve cihazın fişini de tıraş makinesinden çıkarın.

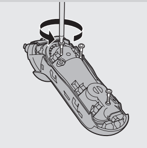
2 Tıraş makinesinin durmasını bekleyin, kıl haznesindeki iki vidayı sökün ve hazneyi çıkarın.



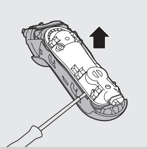
3 Tıraş makinesinin arkasındaki iki vidayı sökün ve muhafazanın arka panelini çıkarın.



4 Yan panelleri, su geçirmez güç ünitesinden çekerek çıkarın.



5 Su geçirmez güç ünitesindeki üç vidayı sökün.



6 Su geçirmez güç ünitesinin arka panelini tornavida ile sökün.

7 Pili çıkartın.

Pil uzun kenarları keskindir dikkatli olun.

Pili cihazdan çıkardıktan sonra, tıraş makinesinin fişini prize takmayın.

Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen **www.philips.com.tr** adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

Garanti sınırlamaları

Tıraş başlıkları (bıçaklar ve koruyucular) aşınmaya maruz kaldığından uluslararası garanti kapsamında değildir.

Sorun giderme

1 Azalan tıraş performansı.

Neden 1: tıraş başlıkları kirli. Tıraş makinesi yeterince uzun durulanarak temizlenmemiştir veya kullanılan su yeterince sıcak değildir.

- **Tıraşa devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü**

Neden 2: uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önlüyor.

- Birlikte verilen fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü, "Her altı ayda bir: tıraş başlıkları" konusu.

Neden 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.

- Tıraş başlıklarını değiştirin. Bkz. " Değiştirme" bölümü

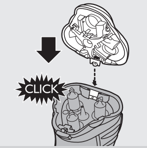
2 Açma/kapama düğmesine basıldığında tıraş makinesi çalışmıyor.

Pil bitmiştir.

- Pili tekrar şarj edin. Bkz. 'Şart etme' bölümü.

3 Tıraş ünitesi, tıraş makinesinden çıkıyor.

Tıraş ünitesi yerine doğru şekilde yerleştirilmemiştir.



- Tıraş ünitesi tıraş makinesinden çıkmışsa, menteşeleri, kıl toplama haznesi üzerinde bulunan kenar boşluklarına yerleştirin ve yerine oturuncaya kadar dikkatlice bastırın ('klik').